

PARADISEC

太平洋地区濒危文化数码资料档案馆

语言丰富了澳大利亚独特的文化多样性。世界上6000多种语言中, 仅在澳大利亚、南太平洋群岛和东南亚就有超过2000多种。然而在下个世纪, 这一数字很有可能仅余几百。目前, 这2000余种语言中的大多数, 及其相关文化表现(如音乐等), 都欠缺完善的记录和描述。即使是那些已开始着手记录的语言, 其高度发展的文化表现形式(如歌曲里精炼且极具暗示性的语言)也从未被研究。

太平洋地区濒危文化数码资料档案馆为世界各地濒危文化资料提供设备, 以便其能够通过数码形式被保护和使用。研究人员开发的模式, 不但可以确保任何有兴趣的社团组织都能利用本馆资料, 而且可确保本馆的数码存档符合正在逐步建立的国际标准。这个项目开展的初衷是使田野工作中的录音能够回到被录者及其后人的手中。我们已经将录音材料送回到瓦努阿图文化中心、新喀里多尼亚大学、巴布亚新几内亚研究中心和拉帕努伊。

我们现已建立体系, 用来对录音、文字和录像材料进行登记、分类、数码化以及保存数码复制件。在初期阶段, 我们主要着力于保护面临失传的材料, 特别是五六十年代在野外工作中获得的录音带。

资料保存

录制的材料经过妥善保存, 才能被后人使用。盘式和卡式录音带已逐渐被淘汰, 播放它们变得越来越困难; 在这种情况下, 如果录制件为孤本, 那么台风、火灾、甚至是低劣的储存条件都会增加其失传的危险。

本馆采用现存的顶尖技术对录音资料进行最高质量的数码化, 并将若干复制件分别储存于不同的地点。

本馆在完成录音带的数码复制后, 将原件归还委托人或所属机构。在复制过程中, 我们会为录音带提供临时的安全保管服务, 但不提供长期的储存保护服务。

信息发现

本馆所有藏品都附有相应的分类检索信息(元数据)。目录中还包括 已通过鉴定、最终将正式收藏但尚未数码化的材料,极大地方便材料的查找。本馆藏品的编目以都柏林核心信息的要求及开放性语言档案馆联合会 (OLAC)的相关建议为基础。本馆现有分类检索信息可从我们的网站下载。通过使用这些元数据标准,我们可以分享关于收藏品的信息。我们的目标是:不论资料地处何方、研究人员身处何地,我们都能够发现本地区的任何资料。存取或访问数据需要特定的许可。在目前阶段,对数据的存取和访问需获得密码,或经过藏品委托人的许可。

本馆藏品检索目录可以通过开放性语言档案馆联合会的网站获取:

<http://www.language-archives.org/search/>

知识产权问题

本馆藏品的使用受各版权法的制约。此外,每一藏品都有其各自的使用条件。这些条件由藏品委托人和表演者在本馆的委托表上注明。藏品一旦发行,说话者及表演者的著作人身权将受到保护。对尚在进行中的项目或不对外开放的藏品,我们有特殊的版权规定。如需更多信息,请查阅本馆网站。

文化振兴

本项目建立之宗旨,是通过发现并重新引进以前录制的材料,支持弱小民族文化及濒危文化。确保材料的妥善保护意味着它们能够传至后世。本馆可根据用户需要提供各种制式的数码处理。音响文件可在高密度数码化处理后收藏,也可做成其他数码模式,以适用于MP3、CD拷制或互联网传送。

技术采用

本项目现阶段重点是音响材料的数码化。我们的 Quadriga 系统使用 AudioCube 操作平台,以24比特、96千赫兹的广播波形制式(BWF)对音响材料作数码化处理。所有数据将通过GrangeNet网络从悉尼送到堪培拉,采用澳大利亚先进计算机技术处理合作集团 (APAC) 的设备进行备份。我们正在设法将藏品所含的文字音响、图像等资料串联起来,以便系统地保存藏品的信息。

如欲了解本馆工作流程的细节,可查阅我们的网站。

本馆由程序委员会管理,该委员会由悉尼大学、墨尔本大学和澳大利亚国立大学联合组成。

我们欢迎其他机构组织的参与。

进习班及会议

本馆不定期组织研讨会和进习班。2006年我们成功组织了会议——“数字化田野工作的可持续数据”。会议中经专家鉴定的论文已经出版,且可从悉尼电子学术资料库中获取:

<http://ses.library.usyd.edu.au/handle/2123/1160>

诚邀参与

我们吁请人类学研究工作者将文字、音响或录像材料委托于我馆,以保证它们易于搜索并留传后世。如需更多信息,请访问我们的网站:
paradisec.org.au

服务项目

本馆按成本收费,为用户提供若干服务,包括音响和视像材料的数字化处理,以及人类学文献记录技术、数码管理和数据串联等方面的训练。具体项目包括:

录制设备的使用,以及各种设备的相对优点比较;

词典编纂软件的使用;

录音材料的文字记录,以及不同文字档隔行对照编排;

数码化音响材料与文字记录的串联;

处理现有信息以便后期使用;

对现有资料的评估和分类编目。

如需了解费用及服务项目细节,欢迎与本馆联系。

联系本馆

如需了解更多有关本馆的信息,请与项目经理 Nick Thieberger 联系: 电子邮箱: nicholas.thieberger@paradisec.org.au
电话:61 3 8344 5185

或与本馆管理处(悉尼大学)联系: 电子邮箱: admin@paradisec.org.au

国际链接

本馆已与本地区多所相关机构建立了联系,并期待与更多机构建立联系。

本馆遵循国际分类编目和音响材料归档储存的标准,并积极通过濒危语言及音乐数码资料档案馆网络(DELAMAN,网址: <http://delaman.org>) 和开放性语言档案馆联合会(OLAC,网址: <http://language-archives.org>) 寻求与其他濒危文化数码资料档案馆的合作。
